



**AFFUMT – Master Rédacteur/Traducteur**  
**FICHE SIGNALÉTIQUE (d'après le projet OPTIMALE)**

<b>Implantation</b>	<b>Pays</b>	<i>France</i>
	<b>Institution</b>	<i>Université de Bretagne Occidentale</i>
	<b>Entité responsable du programme</b>	<i>UFR Lettres et Sciences humaines Segalen</i>
<b>Identification</b>	<b>Intitulé du programme</b>	<i>Master Traduction et Interprétation Parcours Rédacteur/Traducteur</i>
	<b>Programme EMT</b>	<i>oui</i>
	<b>Diplôme de niveau</b>	<i>Bac +5</i>
	<b>Type</b>	<i>Master professionnel</i>
<b>Description</b>	<b>Durée des études</b>	<i>2 ans</i>
	<b>Crédits ECTS</b>	<i>120</i>
	<b>Dates début/fin des cours</b>	<i>mi-septembre – mi-avril</i>
	<b>Langue des cours</b>	<i>Français et anglais</i>
	<b>Langues de travail</b>	<i>Français et anglais. Autres langues selon disponibilité : allemand, russe, portugais, chinois, italien, espagnol</i>
	<b>Unités de valeur du programme</b>	<b>M1 :</b> <i>UE1 Ateliers pratiques UE2 Ateliers théoriques UE3 Informatique UE4 Ateliers Langue C et Spécialité UE5 Insertion professionnelle UE6 Mémoire de recherche</i>  <b>M2 :</b> <i>UE1 Ateliers de traduction/rédaction technique UE2 Ateliers théoriques UE3 Informatique appliquée UE4 Agences de traduction fictives UE5 Insertion professionnelle UE6 Stage</i>
	<b>Charge horaire</b>	<i>354 heures + rédaction d'un mémoire de recherche + stage en M1 415 heures + rédaction d'un rapport de stage en M2</i>
	<b>Outils</b>	<i>20 postes étudiants en accès libre permanent, équipés de Studio 2017, MemoQ Adriatic, Wordbee, Memsources, MadCap, TLex + Suite Adobe en salle informatique distincte</i>
	<b>Stage</b>	<i>Obligatoire aux deux niveaux. Minimum 1 mois en M1, minimum 4 mois en M2</i>
	<b>Insertion Professionnelle</b>	<b>Taux d'insertion des trois dernières cohortes</b> <i>2016-2017 = 17% CDI, 22% CDD, 33% à leur compte, 27% à la recherche d'un emploi 2015-2016 = 46 % en CDI et 54 % à leur compte</i>



		<i>2014-2015 = 53% en CDI, 13% en CDD, 20% à leur compte, 14% inconnus</i>
	<b>Profils d'emplois des diplômés</b>	<i>Traducteurs indépendants, traducteurs en agence, chefs de projet indépendants, chefs de projet en agence, rédacteurs technique, traducteurs spécialisés jeux vidéo</i>
<b>Admissions</b>	<b>Nombre d'étudiants dans la formation</b>	<i>16 en M1 et 18 en M2</i>
	<b>Prérequis</b>	<i>Licence validée ou diplôme équivalent pour l'entrée en M1. M1 validé ou diplôme équivalent pour l'entrée en M2. Niveau d'anglais quasi-bilingue. Excellente maîtrise du français. Capacités rédactionnelles.</i>
	<b>Reconnaisances d'acquis</b>	<i>VAE possible</i>
	<b>Conditions d'entrée</b>	<i>Concours (épreuves orales et écrites, mi-juin)</i>
	<b>Procédure d'inscription</b>	<i>Candidature initiale sur dossier en ligne. Sélection sur épreuves écrites et entretien oral en juin.</i>
	<b>Personnes à contacter</b>	<i>Mme Joanna Thornborrow</i>
<b>Information supplémentaire</b>	<b>Doubles diplômes</b>	
	<b>Accréditation professionnelle</b>	
	<b>Liens avec la profession</b>	<i>Interventions d'une vingtaine de professionnels exerçant dans la matière enseignée.</i>  <i>Simulation des conditions réelles d'exercice par le biais des Agences de traduction fictives</i>  <i>Présentation de la SFT</i>  <i>Conférences métiers connexes</i>  <i>Diffusion des offres de stage et d'emploi via l'association des anciens</i>
	<b>Liens avec un programme de recherche</b>	<i>Intégration de la traduction dans le projet quinquennal du laboratoire HCTI (Héritages et Constructions dans le Texte et l'Image)</i>  <i>Partenariat international avec KU Leuven et Università degli studi Sour Orsola Benincasa (Naples, Italie) : Forum Théories et Réalités en Traduction et Rédaction : <a href="https://www.univ-brest.fr/TR">https://www.univ-brest.fr/TR</a></i>  <i>1 thèse en cours : Analyse linguistique contrastive du français et de l'anglais de l'informatique appliquée à la cyberdéfense</i>



**OPTIMALE**

	<b>Divers</b>	<i>Formation continue possible</i>
--	---------------	------------------------------------